

## Recensement et liste Voncken : René SCHWEICH

Il y a des différences entre le recensement et la liste Voncken. Ce n'est évidemment pas étonnant quand on connaît les circonstances dans lesquelles ces documents ont été rédigés.

Exemple :

recensement :

René Schweigh : Né le ???  
fusillé à la Citadelle le 2 janvier 1944  
1584

liste Voncken :

René Schweich: Pétange Grand-Duché.

On constate une différence entre les noms des deux documents

C'est l'orthographe de la liste Voncken qui est correcte. La preuve est donnée par les images pieuses que j'ai trouvées sur internet : il suffit de taper « René Schweich pour trouver des informations intéressantes : ici, la photo et le texte :

(J'ai traduit le texte luxembourgeois : je parle le luxembourgeois)

René Schweich  
de Pétange tombé près de Lierneux (Belgique) au  
service de l'Armée Blanche, au  
combat pour la liberté de sa Patrie  
le 4 février 1944 à l'âge jeune  
de 20 ans

Remarquons aussi les différentes dates de décès entre les deux documents : 2 janvier 44 et 4 février 44.

Jesus! Maria! Jo'sef!



Zum e'wegen Undenken

un onsen le'wen, énzegén, onverglesslechen  
Jong, Enkel, Neveu a Koseng

Här

*René Schweich*

vu Pe'teng, gefall bei Lierneux (Belge), am  
Dengscht vun der Armée Blanche, am  
Kampf fir d'Freihét vun senger Hémecht  
den 4. Februar 1944, am ble'henden Alter  
vun 20 Joer.

---

Pe'teng, am Dezember 1944.

